



WSKAZÓWKA

Informacje o produkcie i wskazówki dotyczące użytkowania

- Odkurzacz używaj jedynie wewnątrz pomieszczeń tylko do odkurzania suchych powierzchni. Dywany wyczyszczone na mokro przed odkurzaniem wysusz.
- Odkurzacz przeznaczony jest tylko do użytku domowego.

Dane techniczne

Typ odkurzacza oraz jego parametry techniczne podane są na tabliczce znamionowej.

Poziom mocy akustycznej: 80 dB/A.

Elektrostatyka

Odkurzanie niektórych powierzchni w warunkach niskiej wilgotności powietrza może doprowadzić do niewielkiego naelektryzowania się urządzenia. Jest to zjawisko naturalne, nie uszkadza urządzenia i nie jest jego wadą.

W celu zminimalizowania tego zjawiska zaleca się:

- zwiększenie wilgotności powietrza w pomieszczeniu,
- stosowanie ogólnodostępnych środków antyelektrostatycznych.

Budowa urządzenia

A

- 1 Przycisk włącz/wyłącz
- 2 Uchwyt
- 3 Przycisk zwalniający uchwyt odkurzacza
- 4 Korpus odkurzacza
- 5 Przycisk zwalniający elektroszczotkę
- 6 Przycisk zwalniający pojemnik kurzu
- 7 Gniazdo ładowania
- 8 Elektroszczotka
- 9 Ładowarka sieciowa z przewodem przyłączeniowym
- 10 Wskaźnik ładowania akumulatorów
- 11 Pojemnik kurzu (zamontowany w odkurzaczu)
- 12 Filtr wlotowy „Mikrofiltr” (zamontowany w pojemniku kurzu)
- 13 Wkład „CYKLON” (zamontowany w pojemniku kurzu)
- 14 Filtr podstawowy EPA E10 (zamontowany w pojemniku kurzu)

Montaż – przygotowanie odkurzacza do użytku

B

- 1 Rozłóż uchwyt odkurzacza.
- 2 Połącz korpus odkurzacza z elektroszczotką.
 - Przed uruchomieniem odkurzacza upewnij się czy w pojemniku kurzu są zamontowane filtry: EPA E10 i „Mikrofiltr”.
- 3 Aby przystąpić do odkurzania naciśnij przycisk włącz/wyłącz.

Wyposażenie odkurzacza

ELEKTROSZCZOTKA **B**

Elektroszczotka służy do czyszczenia dywanów z krótkiego włosia, wykładzin dywanowych, podłóg lub płytek. Dzięki szczotce obrotowej ma możliwość usuwania zestarzałego i zdeptanego brudu oraz trudnych do usunięcia zanieczyszczeń np. nitkę, resztek tkanin, papieru itp.

Szczególnie przydatna jest w mieszkaniach, w których przebywają zwierzęta, gdzie usuwanie sierści z dywanów i wykładzin jest bardzo uciążliwe.



Nie używaj elektroszczotki na dywanach z długim włosiem. W przypadku dłuższej pracy na tego rodzaju dywanie zadziała zabezpieczenie i nastąpi automatyczne wyłączenie elektroszczotki. Jest to zjawisko normalne mające na celu ochronę elektroszczotki przed zniszczeniem. Aby z powrotem włączyć urządzenie odczekaj kilka minut.



W przypadku, gdy elektroszczotka wejdzie w kontakt np. z dłońią, zabezpieczenie automatycznie wyłączy szczotkę w celu uniknięcia obrażeń.

Ładowanie akumulatorów

C

Przed rozpoczęciem ładowania upewnij się, czy urządzenie jest wyłączone.

- 1 Ładowanie jest konieczne gdy lampka na wskaźniku ładowania zacznie migać na czerwono.
 - 2 Umieść odkurzacz w pobliżu gniazdka sieciowego.
 - 3 Podłącz wtyczkę do gniazda ładowania a następnie włóż wtyczkę przewodu przyłączeniowego do gniazdka sieciowego.
 - 4 Podczas ładowania na wskaźniku ładowania akumulatorów lampki zaświecą się na zielono jedna po drugiej informując, że akumulatory są w trakcie ładowania.
 - 5 Cykl ładowania akumulatorów trwa około 5 godzin. Po upływie tego czasu, górna lampka na wskaźniku ładowania będzie świeciła w sposób ciągły.
- Zaleca się kontynuowanie ładowania jeszcze przez 1-2 godziny.
- 6 Po naładowaniu akumulatorów odłącz ładowarkę od odkurzacza.

- Przy pełnym naładowaniu akumulatorów maksymalny czas odkurzania wynosi 19 minut.



Przy pierwszych trzech ładowaniach akumulatory powinny zostać całkowicie rozładowane, a proces ładowania powinien trwać co najmniej 12 godzin w celu uzyskania maksymalnego poziomu naładowania. Kolejne ładowania można przeprowadzać w sposób opisany powyżej.



W przypadku spadku napięcia elektrycznego, odkurzacz automatycznie wyłączy się, dlatego należy pilnować, aby był naładowany przed rozpoczęciem pracy.

Zakończenie pracy, czyszczenie i konserwacja

CZYSZCZENIE POJEMNIKA KURZU I WKŁADU „CYKLON”

D

- ① Naciśnij przycisk zwalniający, pojemnik kurzu i odchyl go od odkurzacza.
- ② Wyciągnij z pojemnika kurzu wkład „CYKLON”. W tym celu złap za uchwyt wkładu „CYKLON” i wyciągnij go z pojemnika.
- ③ Opróżnij pojemnik kurzu z nagromadzonych w nim śmieci.
- ④ Wnętrze pojemnika kurzu przemyj letnią wodą, a następnie wytrzyj szmatką do sucha.



Pojemnik kurzu należy czyścić po każdym użyciu.

- ⑤ Wyjmij filtr EPA E10 z wkładu „CYKLON”.
- ⑥ Wyjmij filtr wlotowy „Mikrofiltr” z filtra EPA E10.



W przypadku zabrudzenia filtrów: podstawowego EPA E10 i wlotowego „Mikrofiltr” można je wymienić na nowe, wyczyścić lub przepłukać pod bieżącą wodą. Filtry można suszyć tylko w sposób naturalny. Nie wolno suszyć filtrów przy pomocy suszarki do włosów, na grzejnikach i kaloryferach.

- ⑦ Wyczyść lub wymień filtry na nowe jeśli są zabrudzone. Jest możliwość przepłukania filtrów pod bieżącą wodą. Przed ponownym montażem dokładnie osusz filtry.
- ⑧ Wyczyść wkład „CYKLON”. Otwórz pokrywę i usuń nagromadzone śmieci.
- ⑨ Złóż elementy wkładu „CYKLON” w uprzednio zajmowane miejsca.



Ze względów bezpieczeństwa niedopuszczalne jest zakładanie wilgotnego lub uszkodzonego wkładu „CYKLON”.

- ⑩ Włóż wkład „CYKLON” do pojemnika kurzu zgodnie z wycięciami.



- ⑪ Pojemnik kurzu zamontuj do odkurzacza, aż do usłyszenia charakterystycznego „Click”.

CZYSZCZENIE ELEKTROSZCZOTKI

E

W trakcie eksploatacji gromadzą się na wałku elektroszczotki kawałki: nici, sznurków, włosy, skrawki tkanin itp. Zmniejszają one skuteczność odkurzania, dlatego konieczne jest okresowe czyszczenie wałka elektroszczotki.


W celu usunięcia zanieczyszczeń z wałka elektroszczotki, postępuj w następujący sposób:

- ① Naciśnij przycisk zwalniający elektroszczotkę, aby odłączyć szczotkę od korpusu odkurzacza.
- ② Za pomocą płaskiego, wąskiego przedmiotu np. monety, śrubokrętu, przekręć blokadę pokrywę w pozycji zamkniętej „” do pozycji otwartej „”. Zdejmij pokrywę i wyciągnij wałek.
- ③ Korzystając z nożyczek lub ostrego noża, ostrożnie oczyść wałek elektroszczotki. Przesuń nożyczki lub ostrze w taki sposób, aby złapać włosy lub nitki zaplątane na wałku. Przetnij je, a następnie oczyść z nich wałek.



Uważaj, aby nie uszkodzić włosa oraz samego wałka elektroszczotki.

- ④ Oczyszczony wałek zamontuj w elektroszczotce. Szczególną uwagę zwróć na prawidłowe dopasowanie wałka do otworów elektroszczotki. Drugi koniec wałka dociśnij do korpusu elektroszczotki.

- Zamontuj pokrywę w uprzednio zajmowanym miejscu. Przekręć blokadę pokrywę w pozycję „”.

PRZECHOWYWANIE ODKURZACZA

F

- ① Odkurzacze najwygodniej przechowywać w pozycji pionowej. Dla zmniejszenia zajmowanego miejsca w pomieszczeniu odkurzacze można przechowywać ze złożonym ramieniem.
- ② Obudowę i pojemnik na kurz w razie potrzeby przetrzyj wilgotną szmatką (może być zwilżona środkiem do mycia naczyń) wysusz lub wytrzyj do sucha.

Przykładowe problemy podczas eksploatacji odkurzacza

PROBLEM	MOŻLIWY POWÓD	ROZWIĄZANIE
Urządzenie nie działa.	Akumulatory są rozładowane.	Naładuj akumulatory.
Moc ssąca odkurzacza spada.	Pojemnik na kurz jest zapełniony.	Opróżnij i wyczyść pojemnik.
	Filtr EPA E10 jest zatłoczony.	Wyczyść lub wymień filtr EPA E10 na nowy.
	Wlot powietrza lub wałek elektroszczotki są zablokowane.	Wyczyść wałek elektroszczotki, udrożnij wlot powietrza.
Nie można naładować odkurzacza.	Wtyczka przewodu przyłączeniowego nie jest podłączona do gniazdka sieciowego.	Podłącz wtyczkę przewodu przyłączeniowego do gniazdka sieciowego.
Odkurzacze działa krótko po ładowaniu.	Czas ładowania był za krótki.	Ładowanie przeprowadź zgodnie z instrukcją.

Ekologia – Zadbajmy o środowisko

Każdy użytkownik może przyczynić się do ochrony środowiska. Nie jest to ani trudne, ani zbyt kosztowne. W tym celu:

Opakowania kartonowe przekaż na makulaturę.

Worki z polietylenu (PE) wrzuć do kontenera na plastik.

Baterie zawierają substancje szkodliwe dla środowiska naturalnego. Nie należy ich wyrzucać wraz z innymi odpadami gospodarstwa domowego, tylko oddać je do punktu zbiórki surowców wtórnych.

Przed wyrzuceniem lub oddaniem urządzenia do punktu zbiórki surowców wtórnych należy pamiętać o wyjęciu baterii ze schowka na baterie. Zużyte urządzenie oddaj do odpowiedniego punktu składowania, gdyż znajdujące się w urządzeniu niebezpieczne składniki mogą być zagrożeniem dla środowiska.



Nie wyrzucaj urządzenia wraz z odpadami komunalnymi!

Producent nie odpowiada za ewentualne szkody spowodowane zastosowaniem urządzenia niezgodnym z jego przeznaczeniem lub niewłaściwą jego obsługą.

Producent zastrzega sobie prawo modyfikacji wyrobu w każdej chwili, bez wcześniejszego powiadomienia, w celu dostosowania do przepisów prawnych, norm, dyrektyw albo z przyczyn konstrukcyjnych, handlowych, estetycznych i innych.

Blahopřejeme Vám k nákupu našeho přístroje a vítáme Vás mezi uživateli výrobků Zelmer.

Pro dosažení co nejlepších výsledků Vám doporučujeme používat pouze originální příslušenství Zelmer, které bylo vyvinuto speciálně pro tento výrobek.

Přečtěte si pozorně tento návod k obsluze. Zvláštní pozornost věnujte pokynům týkajícím se bezpečnosti. Návod k obsluze si prosím uschovejte, abyste jej mohli používat i během pozdějšího používání výrobku.

Bezpečnostní pokyny

Před prvním použitím spotřebiče se seznamte s obsahem celého návodu k obsluze.



NEBEZPEČÍ! / VÝSTRAHA!

Při nedodržení těchto pokynů hrozí úraz

- Nezapínejte spotřebič, je-li napájecí kabel, kryt nebo držák zjevně poškozen. V těchto případech odevzdejte přístroj do servisu.
- Před čištěním přístroje, jeho montáží nebo demontáží, vytáhněte vždy zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky.
- Jesliže je neoddělitelná přívodní šňůra poškozená, je nutné ji vyměnit u výrobce, ve specializovaném servisu odborným personálem nebo kvalifikovanou osobou. Vyvarujte se tak nebezpečí úrazu.
- Nevysávejte lidi ani zvířata, dbejte zejména na to, aby se sací hubice vysavače nepřiblížila k očím nebo uším.
- Opravy přístroje smí provádět pouze proškolený personál. Neodborně provedená oprava může být pro uživatele příčinou vážného ohrožení. V případě vzniku závad se obraťte na specializovaný servis ZELMER.
- Po nabití spotřebiče vytáhněte zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky.

- Nevysávejte žádné tekutiny ani vlhké nečistoty.
- Tento spotřebič mohou používat děti starší 8 let, osoby s fyzickým, sensorickým a mentálním omezením a osoby nemající náležitě zkušenosti a znalosti pouze tehdy, bude-li jim zajištěn náležitý dohled nebo budou poučeny o bezpečném používání přístroje a budou informovány o možném riziku. Nedovolte dětem, aby si se spotřebičem hrály. Čistit a provádět údržbu na spotřebiči mohou provádět děti pouze pod dohledem.



POZOR!

Při nedodržení těchto zásad hrozí poškození majetku

- Připojte vysavač do zásuvky elektrické sítě se správným napětím. Zkontrolujte, zda je napětí v elektrické síti shodné s napětím uvedeným na výrobním štítku.
- Nevytahujte zástrčku ze síťové zásuvky tahem za napájecí kabel.
- Nevysávejte bez instalované nádoby, EPA filtru, hřídele elektrokartáče nebo v případě jejich poškození.
- Nevysávejte zápalky, cigaretové nedopalky, rozžhavený popel. Vyvarujte se vysávání ostrých předmětů.
- Nevysávejte drobné sypké látky jako je mouka, cement, sádra, tonery tiskáren a kopírek apod.
- Neumísťujte vysavač v blízkosti ohně nebo míst se zvýšenou teplotou.
- K čištění vysavače použijte suchý nebo lehce navlhčený hadřík, nepoužívejte benzín ani rozpouštědla, která by mohla zničit povrch spotřebiče.



POKYN

Informace o výrobku a pokyny k použití

- Používejte vysavač pouze v interiérech a pouze k vysávání suchých povrchů. Koberce, které byly čištěny mokrou cestou, před vysáváním vysušte.
- Vysavač je určen pouze k domácímu použití.

Technické údaje

Typ vysavače a jeho technické parametry jsou uvedeny na výrobním štítku.

Hladina hluku: 80 dB/A.

Elektrostatika

Při vysávání některých povrchů v podmínkách nízké vlhkosti vzduchu se přístroj může lehce nabit statickou elektřinou. Je to normální jev, nepoškozuje zařízení a není to jeho vada.

Pro minimalizaci tohoto jevu se doporučuje:

- zvýšit vlhkost vzduchu v místnosti,
- používat obecně dostupné prostředky proti statické elektřině.

Konstrukce

- 1 Tlačítko vypnout/zapnout
- 2 Držák
- 3 Uvolňovací tlačítko držáku vysavače
- 4 Těleso vysavače
- 5 Uvolňovací tlačítko elektrokartáče
- 6 Tlačítko uvolňující zásobník na prach
- 7 Nabíjecí zdička
- 8 Elektrokartáč
- 9 Síťový adaptér s připojovacím kabelem
- 10 Ukazatel stavu nabití akumulátorů
- 11 Zásobník na prach (namontovaný ve vysavači)
- 12 Vstupní mikrofiltr (namontovaný v zásobníku na prach)
- 13 Cyklonová vložka (namontovaná v zásobníku na prach)
- 14 Základní filtr EPA E10 (namontovaný v zásobníku na prach)

Montáž – příprava vysavače k použití

- 1 Rozložte držák vysavače.
- 2 Spojte těleso vysavače s elektrokartáčem.
 - Před zapnutím vysavače se ujistěte, že v zásobníku na prach jsou namontovány filtry: EPA E10 a mikrofiltr.
- 3 Abyste mohli začít vysávat, stiskněte tlačítko zapnout/vypnout.

Vybavení vysavače

ELEKTROKARTÁČ 8

Elektrokartáč slouží k čištění koberců s krátkým vlasem, kobercových krytín, podlah nebo dlaždic. Díky rotujícímu kartáči dokáže odstranit staré, zašlapané špiny a obtížně odstranitelných nečistot jako jsou nitky, zbytky látek, papíru apod.

Je určen zejména pro byty, ve kterých pobývají zvířata, neboť odstraňování srsti z koberců a krytín je značně náročné.



Nepoužívejte elektrokartáč na koberce s dlouhým vlasem. V případě delší práce na takovém koberci se aktivuje pojistka a dojde k automatickému vypnutí elektrokartáče. Je to normální jev, který má ochránit elektrokartáč před poškozením. Před opětovným zapnutím spotřebiče vyčkejte několik minut.



Pokud se elektrokartáč dostane do styku např. s rukou, ochrana automaticky elektrokartáč vypne, aby se zabránilo úrazu.

Nabíjení akumulátorů



Před zahájením nabíjení se ujistěte, zda je zařízení vypnuté.

- 1 Nabíjení je nutné, pokud kontrolka ukazatele stavu nabití začne blikat červeně.
- 2 Vysavač umístěte v blízkosti síťové zásuvky.
- 3 Konektor vložte do nabíjecí zdičky a pak vložte zástrčku připojovacího kabelu do síťové zásuvky.
- 4 Během nabíjení se na ukazateli stavu nabití akumulátorů postupně rozsvěčují zelené kontrolky a oznamují tak nabíjení akumulátorů.
- 5 Doba nabíjení akumulátorů trvá asi 5 hodin. Po uplynutí této doby bude horní kontrolka na ukazateli nabíjení svítit trvale.

Doporučuje se pokračovat v nabíjení ještě asi 1-2 hodiny.

- 6 Po nabití akumulátorů odpojte adaptér od vysavače.
 - S úplně nabitými akumulátory činí maximální doba vysávání 19 minut.



Během prvních tří nabíjení musí být akumulátory úplně vybité a proces nabíjení musí trvat alespoň 12 hodin, aby bylo dosaženo maximální kapacity nabití. Další nabíjení lze provádět výše popsaným způsobem.



V případě poklesu napětí v síti se vysavač automaticky vypne. Proto je třeba pečovat o to, aby byl před použitím nabitý.

Ukončení provozu, čištění a údržba

ČIŠTĚNÍ ZÁSOBNÍKU NA PRACH A CYKLONOVÉ VLOŽKY



- 1 Stiskněte uvolňující tlačítko, zásobník na prach odklopte z vysavače.
- 2 Ze zásobníku na prach vytáhněte cyklonovou vložku. Za tímto účelem uchopte držák cyklonové vložky a vytáhněte její ze zásobníku.
- 3 Ze zásobníku na prach vysypte nahromaděné smetí.
- 4 Vnitřek zásobníku na prach umyjte vlažnou vodou a pak utřete hadříkem do sucha.



Zásobník na prach čistěte po každém použití.

- ⑤ Vytáhněte filtr EPA E10 z cyklonové vložky.
- ⑥ Vytáhněte vstupní mikrofiltr z filtru EPA E10.



Budou-li znečištěny filtry: základní EPA E10 a vstupní mikrofiltr, můžete je vyměnit za nové, vyčistit nebo opláchnout pod tekoucí vodou. Filtry můžete sušit pouze přirozeným způsobem. Filtry nesušte pomocí fénů, na radiátorech nebo topných tělesech.

- ⑦ Pokud jsou filtry znečištěny, vyčistěte je nebo vyměňte za nové. Filtry lze oplachovat pod tekoucí vodou. Před opětovným namontováním filtry důkladně osušte.
- ⑧ Vyčistěte cyklonovou vložku. Otevřete víko a vysypte nahromaděné smetí.
- ⑨ Vložte prvky cyklonové vložky na původní místo.



Z bezpečnostních důvodů se nesmí vkládat vlhká nebo poškozená cyklonová vložka.



- ⑩ Cyklonovou vložku vložte do zásobníku na prach podle výřezů.
- ⑪ Zásobník na prach zasuňte do vysavače, až uslyšíte charakteristické kliknutí.

ČIŠTĚNÍ ELEKTROKARTÁČE



Během provozu se na hřídeli elektrokartáče hromadí nečistoty: nitě, provázky, vlasy, kousky látky apod. Snižují výkon vysávání, proto je nutné pravidelné čištění hřídele elektrokartáče.


Pro odstranění nečistot z hřídele elektrokartáče postupujte následovně:

- ① Stiskněte uvolňovací tlačítko elektrokartáče pro odpojení kartáče od tělesa vysavače.
- ② S pomocí plochého, úzkého předmětu, např. mince, šroubováku otočte pojistkou krytu z uzavřené polohy „“ do otevřené polohy „“. Sejměte kryt a vyjměte hřídel.
- ③ S pomocí nůžek nebo ostrého nože opatrně vyčistěte hřídel elektrokartáče. Nůžkami nebo čepelí nože zachyťte na hřídeli namotané vlasy nebo nitě. Rozřízněte je a sundejte s hřídele.



Dávejte pozor, abyste nepoškodili štětiny nebo hřídel elektrokartáče.

- ④ Vyčištěnou hřídel upevněte opět v elektrokartáči. Zvláštní pozornost věnujte správnému vložení hřídele do otvorů v elektrokartáči. Druhý konec hřídele přitiskněte k tělesu elektrokartáče.

- Kryt připevněte zpět na jeho místo. Pojistku krytu otočte opět do polohy „“.

USKLADNĚNÍ VYSAVAČE



- ① Vysavač nejlépe uchovávejte ve svislé poloze. Pro úsporu zabíraného místa v místnosti lze vysavač uskladnit se sklopeným ramenem.
- ② Kryt a nádobu na prach v případě potřeby vytřete vlhkým hadříkem (může být navlhčený v prostředku na mytí nádobí), vysušte nebo vytřete do sucha.

Možné problémy během používání vysavače

PROBLÉM	MOŽNÁ PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
Zařízení nefunguje.	Vybité akumulátory.	Nabijte akumulátory.
Sací výkon vysavače klesl.	Nádoba na prach je plná.	Vyprázdněte a vyčistěte nádobu.
	EPA E10 filtr je ucpaný.	Vyčistěte nebo vyměňte EPA E10 filtr za nový.
	Vstup vzduchu nebo hřídel elektrokartáče jsou zablokované.	Vyčistěte hřídel elektrokartáče, vyčistěte vstup vzduchu.
Vysavač nelze nabít.	Zástrčka napájecího kabelu není zapojena do síťové zásuvky.	Vložte zástrčku napájecího kabelu do síťové zásuvky.
Vysavač pracuje po nabíti jen krátce.	Doba nabíjení byla příliš krátká.	Proveďte nabíjení podle návodu.

Ekologicky vhodná likvidace

Obalový materiál jednoduše neodhodte. Obaly a balicí prostředky elektrospotřebičů ZELMER jsou recyklovatelné, a zásadně by měly být vráceny k novému zhodnocení. Obal z kartonu lze odevzdat do sběren starého papíru. Pytlík z polyetylénu (PE, PE-HD, PE-LD) odevzdejte do sběren PE k opětovnému zužitkování.



Baterie obsahují látky nebezpečné životnímu prostředí. Nevyhazujte je spolu s ostatním odpadem z domácnosti, ale odevzdejte je na sběrném místě. Před likvidací nebo odevzdáním přístroje na místě sběru druhotných surovin, vyjměte baterie z přihrádky na baterie.

Po ukončení životnosti spotřebič zlikvidujte prostřednictvím k tomu určených recyklačních středisek. Pokud má být spotřebič definitivně vyřazen z provozu, doporučuje se po odpojení napájecího přívodu od elektrické sítě jeho odřiznutí, přístroj tak bude nepoužitelný. Informujte se laskavě u Vaší obecní správy o recyklačním středisku, ke kterému příslušíte.

Toto elektrozařízení nepatří do komunálního odpadu. Spotřebitel přispívá na ekologickou likvidaci výrobku. BSH domácí spotřebiče s.r.o. je zapojena do kolektivního systému ekologické likvidace elektrozařízení u firmy Elektrowin a.s. Více na www.elektrowin.cz.

Veškeré opravy svěřte odborníkům v servisních střediscích. Záruční i pozáruční opravy osobně doručené nebo zasláné poštou provádí servisní střediska značky ZELMER – viz. www.zelmer.cz.

Výrobce nezodpovídá za případné škody způsobené použitím zařízení v rozporu s jeho určením nebo chybnou obsluhou.

Výrobce si vyhrazuje právo výrobek kdykoli, bez předchozího oznámení, upravovat za účelem přizpůsobení výrobku právním předpisům, normám, směrnícím nebo z konstrukčních, obchodních, estetických nebo jiných důvodů.

Blahoželáme Vám k výberu nášho zariadenia a vítame Vás medzi používateľmi výrobkov Zelmer.

Ak chcete získať najlepšie výsledky, odporúčame Vám používať len originálne príslušenstvo Zelmer. Príslušenstvo bolo navrhnuté špeciálne pre tento výrobok.

Prosíme, pozorne si prečítajte tento návod na obsluhu. Mimoriadnu pozornosť venujte bezpečnostným pokynom. Návod si uchovajte, aby ste si ho mohli prečítať aj počas neskoršieho používania výrobku.

Bezpečnostné pokyny

Pred prvým použitím zariadenie si starostlivo prečítajte tento návod.



NEBEZPEČENSTVO! / UPOZORNENIE!

Ak nedodržíte tieto pokyny, môžete sa zraniť

- Zariadenie sa nesmie zapínať, ak sú napájací kábel, kryt alebo rukoväť viditeľným spôsobom poškodené. V takom prípade odovzdajte zariadenie do servisu.
- Pred čistením zariadenia, jeho montážou alebo demontážou vždy odpojte napájací kábel zo sieťovej zásuvky.
- V prípade, ak dôjde k poškodeniu neoddeliteľného napäťového kábla, je potrebné ho vymeniť priamo u výrobcu, v autorizovanom servisnom stredisku alebo u kvalifikovanej osoby, aby ste sa vyhli riziku poranenia prúdom.
- Nevysávajte ľudí ani zvieratá, predovšetkým dávajte pozor, aby sa sacie koncovky nepribližovali k očiam a k ušiam.
- Spotrebič smú opravovať iba odborne spôsobilí zamestnanci. Nesprávne vykonaná oprava môže byť príčinou vážneho ohrozenia

pre používateľa. V prípade poruchy odporúčame, aby ste sa obrátili na špecializovaný servis.

- Keď sa zariadenie nabije, odpojte napájací kábel z elektrickej zásuvky.
- Nevysávajte tekutiny a vlhkú špinu.
- Tento spotrebič môžu používať aj deti vo veku viac ako 8 rokov alebo osoby s obmedzenými fyzickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo osoby, ktoré nemajú dostatočne skúsenosti alebo nie sú dostatočne oboznámené s používaním tohto zariadenia, iba v prípade, ak sú pod stálym dozorom a po ich predošlom poučení o bezpečnom používaní spotrebiča a s tým spojených rizikách. Deti by sa so spotrebičom nemali hrať. Čistenie a údržbu spotrebiča by nemali vykonávať deti bez dozoru.



POZOR!

Ak nedodržíte tieto pokyny, môžete spôsobiť škodu na majetku

- Vysávač pripájajte k el. napätiu s príslušnými parametrami napätia. Overte, či sa napätie v el. sieti zhoduje s napätím uvedeným na výrobnom štítku zariadenia.
- Nevytahujte zástrčku zo sieťovej zásuvky ťahaním za napájací kábel.
- Nevysávajte bez založenej nádoby, filtra EPA, valčeka elektrokyfy, ako aj vtedy, ak je čokoľvek poškodené.
- Dohnútra vysávača sa nesmú dostať: zápalky, ohorky cigariet, tlejúci popol. Vyhnajte sa vysávaniu ostrých predmetov.
- Nesmie sa vysávať jemný prach, ako napr.: múka, cement, sadra, tonery do tlačiarí a kopírokov, a pod.
- Vysávač neumiestňujte v blízkosti ohňa a miest so zvýšenou teplotou.
- Vysávač čistite suchou alebo trochu navlhčenou (vodou) handričkou, nepoužívajte benzín ani riedidlá, ktoré môžu poškodiť povrch zariadenia.



POKYN

Informácia o výrobku a pokyny, ktoré sa týkajú jeho používania

- Vysávač sa smie užívať iba vo vnútri miestností a iba na vysávanie suchých povrchov. Koberce, ktoré boli čistené namokro, sa musia pred vysávaním vysušiť.
- Vysávač je určený len na domáce použitie.

Technické údaje

Typ vysávača a jeho technické parametre sú uvedené na výrobnom štítku.

Deklarovaná hodnota emisie hluku tohto spotrebiča je max 80 dB(A), čo predstavuje hladinu A akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1 pW.

Elektrostatika

Ak budete vysávať niektoré povrchy pri nízkej vlhkosti vzduchu, môžete spôsobiť malé naelektrizovanie spotrebiča. Je to normálny jav, ktorý nepoškodzuje spotrebič a nie je jeho chybou.

Ak chcete zminimalizovať tento jav, odporúčame Vám:

- zväčšíte vlhkosť vzduchu v miestnosti,
- používajte všeobecne dostupné antielektrostatické prostriedky.

Konštrukcia zariadenia



- 1 Tlačidlo zapnúť/vypnúť
- 2 Držiak
- 3 Tlačidlo uvoľňujúce držiak vysávača
- 4 Korpus vysávača
- 5 Tlačidlo uvoľňujúce elektrokefu
- 6 Tlačidlo uvoľňujúce nádobu na prach
- 7 Nabíjací port
- 8 Elektrokefa
- 9 Sieťová nabíjačka s prípojným káblom
- 10 Ukazovateľ nabitia akumulátorov
- 11 Nádoba na prach (namontovaná vo vysávači)
- 12 Vstupný filter „Mikrofilter“ (namontovaný v nádobe na prach)
- 13 Vložka „CYKLON“ (namontovaná v nádobe na prach)
- 14 Základný filter EPA E10 (namontovaný v nádobe na prach)

Montáž – Príprava vysávača na používanie



- 1 Rozložte držiak vysávača.
- 2 Spojte korpus vysávača a elektrokefu.
 - Pred spustením vysávača skontrolujte, či v nádobe na prach sú namontované filtre: EPA E10 a „Mikrofilter“.
- 3 Ak chcete začať vysávať, stlačte tlačidlo zapnúť/vypnúť.

Vybavenie vysávača

ELEKTROKEFA

Elektrokefa sa používa na vysávanie kobercov s krátkymi štetinami, podláh a dlažieb. Vďaka rotujúcej kofe dokáže odstrániť starú a udupanú špinu a ťažko odstrániteľnú špinu, ako napr. nitky, zvyšky látok, papieru ap.

Obzvlášť užitočná v bytoch, v ktorých býva domáce zvieratá, v ktorých odstraňovanie chlupov a vlasov z kobercov je veľmi ťažké.



Elektrokefu nepoužívajte na vysávanie kobercov s dlhými štetinami. Ak budete dlhší čas vysávať takýto typ koberca, aktivuje sa poisťka, ktorá automaticky elektrokefu vypne. Je to normálne, pretože automatické zastavenie chráni elektrokefu pred zničením. Ak chcete zariadenie opäť zapnúť, počkajte niekoľko minút.



V prípade, ak dôjde ku kontaktu elektrokefy napr. s dlaňou, ochranná poisťka elektrokefu automaticky vypne, aby nedošlo k úrazu.

Nabíjanie akumulátorov



Pred začatím nabíjania sa uistite, že je zariadenie vypnuté.

- 1 Zariadenie sa musí nabiť, keď kontrolka úrovne nabitia začne blikať načerveno.
 - 2 Vysávač umiestnite v blízkosti el. zásuvky.
 - 3 Pripojte zástrčku do nabíjacieho partu a následne vložte zástrčku prípojného kábla do elektrickej zásuvky.
 - 4 Počas nabíjania kontrolky úrovne nabitia akumulátorov svietia nazeleno jedna po druhej, informujú, že sa akumulátory nabijajú.
 - 5 Nabíjací cyklus akumulátorov trvá približne 5 hodín. Po skončení tohto času, horná kontrolka na ukazovateli nabíjania bude neustále svietiť.
- Odporúčame pokračovať v nabíjaní ešte 1-2 hodiny.
- 6 Keď sa akumulátory nabijú, odpojte nabíjačku od vysávača.
 - Úplne nabité akumulátory umožňujú maximálne 19 minút vysávania.



Pri prvých troch nabíjaciach cykloch sa akumulátory majú úplne vybiť, a nabíjanie by malo trvať minimálne 12 hodín. Takýmto spôsobom sa získa maximálna kapacita batérií. Nasledujúce nabíjania sa môžu vykonať vyššie opísaným spôsobom.



Keď elektrické napätie klesne, vysávač sa automaticky vypne, preto je potrebné kontrolovať, aby bol pred použitím nabitý.

Ukončenie práce, čistenie a údržba

ČISTENIE NÁDOBY NA PRAH A VLOŽKY „CYKLON“ **D**

- 1 Stlačte tlačidlo uvoľňujúce nádobu na prach a vychýľte ju od vysávača.
- 2 Z nádoby na prach vyberte vložku „CYKLON“. Uchopte držiak vložky „CYKLON“ a vytiahnite ho z nádoby.
- 3 Z nádoby na prach vysypte všetok nahromadený prach a špinu.
- 4 Vnútro nádoby na prach prepláchnite letnou vodou, a potom handričkou dosucha poutierajte.



Nádobu na prach čistíte po každom použití.

- 5 Výmena filtra EPA E10 z vložky „CYKLON“.
- 6 Vyberte vstupný filter „Mikrofilter“ a filter EPA E10.



Ak sú filtre zašpinené: základný EPA E10 a vstupný „Mikrofilter“, vymeňte ich na nové, vyčistíte alebo prepláchnite pod tečúcou vodou. Filtre sa môžu sušiť iba prirodzeným spôsobom. Filtre sa nesmú sušiť pomocou sušiča na vlasy a na radiátoroch.

- 7 Ak sú filtre zašpinené vyčistíte ich, alebo ich vymeňte. Filtre sa môžu prepláchnuť pod tečúcou vodou. Pred opätovným namontovaním filtre dôkladne vysušte.
- 8 Vyčistíte vložku „CYKLON“. Otvorte veko a odstráňte nahromadenú špinu.
- 9 Všetky časti vložky „CYKLON“ vložte napäť na ich miesto.



Z bezpečnostných dôvodov sa vlhká alebo poškodená vložka „CYKLON“ v žiadnom prípade nesmie vkladať do zariadenia.



- 10 Vložte vložku „CYKLON“ do nádoby na prach tak, aby zapadla do drážok.

- 11 Nádobu na prach vložte do vysávača tak, až kým nebudete počuť charakteristický „klik“.

ČISTENIE ELEKTROKEFY **E**

Počas používania sa na elektrokefe zachytávajú kúsky: niť, šnúrok, vlasov, kúsky látok ap. Znižujú efektívnosť vysávania, preto sa elektrokefa musí pravidelne čistiť.


Keď chcete z elektrokefy odstrániť nečistoty, postupujte nasledujúcim spôsobom:

- 1 Stlačte tlačidlo uvoľňujúce elektrokefu tak, aby sa kefa odpojila od korpusu vysávača.
- 2 Pomocou plochého, úzkeho predmetu (napr. mince, skrutkovača) prekrúťte blokádu veka zo zatvorenej polohy  do otvorenej polohy . Zložte veko a vyberte valček.
- 3 Pomocou nožníc alebo ostrého noža opatrne očistite valček elektrokefy. Nožnice alebo čepeľ presuňte tak, aby ste chytili vlasy alebo niť zachytené na valčeku. Prestrihnite ich a následne ich z valčeka odstráňte.



Dávajte pozor, aby ste nepoškodili štetiny, alebo priamo valček elektrokefy.

- 4 Očistený valček namontujte napäť do elektrokefy. Dávajte pozor, aby bol valček dobre dopasovaný k otvorom elektrokefy. Druhý koniec valčeka dotlačte do korpusu elektrokefy.

- Veko namontujte naspäť na svoje miesto. Blokádu veka prekrúťte do polohy .

SKLADOVANIE VYSÁVAČA **F**

- 1 Najpraktickejší spôsob skladovania vysávača je vo zvislej polohe. Ak chcete zmenšiť zaberané miesto, vysávač môžete skladovať so zloženým ramenom.
- 2 Plášť a komoru na prach v prípade potreby pretrite vlhkou handričkou (môže byť navlhčená čistiacim prostriedkom na umývanie riadu), vysušte alebo vytrite do sucha.

Vzorové problémy počas používania vysávača

PROBLÉM	MOŽNÁ PRÍČINA	RIEŠENIE
Zariadenie nefunguje.	Akumulátory sú vybité.	Nabíte akumulátory.
Sila vysávania je nižšia.	Nádobu na prach je plná.	Nádobu vyprázdňte a vyčistíte.
	Filter EPA E10 je zapchatý.	Filter EPA E10 Vyčistíte alebo vymeňte na nový.
	Vstupný prieduch alebo valček elektrokefy sú zablokované.	Očistíte valček elektrokefy, vyčistíte upchatý prieduch vzduchu.
Vysávač sa nedá nabiť.	Zástrčka prípojného kábla nie je zasunutá do elektrickej zásuvky.	Zástrčku prípojného kábla zasuňte do elektrickej zásuvky.
Vysávač po nabití funguje príliš krátko.	Proces nabíjania trval príliš krátko.	Nabíjajte podľa pokynov uvedených v užívateľskej príručke.

Ekologicky vhodná likvidácia

Obalový materiál nevyhadzujte. Obaly a baliace prostriedky elektrospotrebičov ZELMER sú recyklovateľné a zásadne by mali byť vrátené na nové zhodnotenie. Kartónový obal odovzdajte do zberne starého papiera. Vrecká z polyetylénu (PE, PE-HD, PE-LD) odovzdajte do zberne PE na opätovné zúžitkovanie.

Po ukončení životnosti spotrebič zlikvidujte prostredníctvom na to určených recyklačných stredísk. Ak má byť prístroj definitívne vyradený z prevádzky, doporučuje sa po odpojení prívodnej šnúry od elektrickej siete jej odstránenie (odrezanie), prístroj tak bude nepoužiteľný.



Informujte sa láskavo na Vašej obecnej správe, ku ktorému recyklačnému stredisku patríte.

Tento elektrospotrebič nepatrí do komunálneho odpadu. Spotrebiteľ prispieva na ekologickú likvidáciu výrobku. BSH domáci spotrebiče s.r.o., organizačná zložka Bratislava je zapojená do systému ekologickej likvidácie elektrospotrebičov u firmy ENVIDOM – združenie výrobcov. Viac na www.envidom.sk.

Opravy spotrebičov si uplatnite u odborníkov v servisných strediskách. Záručné a pozáručné opravy doručené osobne alebo zaslané poštou prevádzajú servisné strediská značky ZELMER – viď ZOZNAM ZÁRUČNÝCH SERVISOV.

Výrobca nenesie zodpovednosť za prípadné škody vzniknuté použitím zariadenia v rozpore s jeho určením alebo nesprávnou obsluhou.

Výrobca si vyhradzuje právo výrobok kedykoľvek upravovať bez predchádzajúceho oznámenia za účelom prispôsobenia právnym predpisom, normám, smerniciam alebo z konštrukčných, obchodných, dizajnových alebo iných dôvodov.

Gratulálunk a készülék kiválasztásához és üdvözöljük a Zelmer termékek felhasználói között.

A legjobb hatások elérése érdekében javasoljuk, hogy használjon eredeti Zelmer tartozékokat, melyek kifejezetten ehhez a termékhez lettek kifejlesztve.

Kérjük figyelmesen olvassa el a az alábbi használati utasítást. Fordítson kifejezett figyelmet a biztonsági előírásokra. Az útmutatót kérjük tartsa meg, hogy a készülék későbbi használatok is tudja azt használni.

Biztonsági előírások

Kérjük a berendezés használatának megkezdése előtt kérjük olvassa el a teljes használati utasítást.



VESZÉLYEK! FIGYELMEZTETÉSEK!

Melyek meghibásodást okozhatnak

- Ne mozdítsa meg a berendezést, amikor az áramvezeték vagy a nyél bármilyen módon meg van károsodva. Ezzel egy időben kérjük adja be a berendezést a speciális szervízbe.
- A berendezése tisztítása, összeállítása, szétszedése előtt mindig húzza ki az áramvezeték a konnektorból, ezzel áramtalanítva azt.
- Ha a fixen beépített hálózati vezeték megsérül, azt - a veszélyhelyzet elkerülése érdekében - a gyártónál vagy szakszervizben, illetve egy szakemberrel ki kell cseréltetni újra.
- Ne porszívózzon se embert, se állatot különösen figyeljen arra, hogy ne közelítse a beszívó végét, se szemhez se fülhöz.
- A berendezés javítását csupán képzett szakember végezheti el. A felhasználó számára komoly veszélyt jelenthet a nem megfelelően elvégzett javítás. Ha bármilyen probléma

merülne fel, a berendezéssel kapcsolatban, kérjük forduljon a ZELMER speciális szerviz pontjaihoz.

- A berendezés feltöltése után húzza ki az áramvezeték a konnektorból.
- Ne szippantson a porszívóba semmilyen folyadékot vagy nedves szennyeződést.
- A készüléket legalább 8 évet betöltött gyermekek, valamint fizikai, értelmi képességeikben korlátozott, illetve a készüléket és annak használatát nem ismerő személyek csak akkor használhatják, ha biztosított a felügyeltük, vagy a berendezés biztonságos módon történő használatára vonatkozó, és a vele járó veszélyekre vonatkozó kioktatás. A gyerekek nem játszhatnak a berendezéssel. A berendezést felügyelet nélkül ne tisztítsák és ne tartsák karban gyerekek.



FIGYELEM!

Figyelman kívül hagyása a vagyontárgy sérülésével járhat

- A porszívót a megfelelő áramerősségű konnektorba csatlakoztassa. Ellenőrizze le, hogy a hálózati feszültség egyezik –e azzal a feszültséggel, mely a hirdető táblán fel van tüntetve.
- Az áramvezeték csatlakozóját soha ne húzza ki a konnektorból csupán a vezeték segítségével.
- Ne porszívózn nem felszerelt tartály, EPA szűrő, elektromos kefe kúpja nélkül, valamint ezek esetleges meghibásodása esetén.
- Ne szippantson a porszívóba: gyufát, cigaretta csikket, izzó hamut. Kerülje az éles dolgok összeszedését.
- Ne porszívózzon apróbb anyagokat mint: liszt, cement, gipsz, nyomtató töltőjét fénymásolatokat és egyebeket.
- Ne helyezze a porszívót a tűzhöz illetve magas hőmérsékletű helyekhez közel.
- A porszívó tisztításához használjon száraz vagy enyhén nedves rongyot, ne használjon benzint vagy egyéb oldószert, mely a berendezés felületén károsodást okozhat.



ÚTMUTATÁS

Tájékoztatás a termékről és a használatára vonatkozó információk

- A porszívót csupán beltéren és csak száraz felületek porszívózásához használja. A vizes szőnyegeket porszívózás előtt szárítsa ki.
- A porszívó csupán otthoni használatra való.

Termék villamossági leírása

A porszívó technikai adatai meg vannak adva a jelzett gyártási táblázatban.

Akusztikus teljesítmény szintje: 80 dB/A.

Elektrosztatika

Némely felületek porszívózása alacsony nedvesség tartalmú légtérben, a berendezés alacsony feszültségű árammal való feltöltődéséhez vezethet. Ez a jelenség természetes, nem károsítja a berendezést és nem a berendezés hibáját jelzi.

Annak érdekében, hogy ezt a jelenséget csökkentse a következőket ajánljuk:

- Növelje a nedvesség tartalmát a szobában.
- Használjon mindenki számára hozzáférhető antielektrosztatikus anyagot.

Berendezés felépítése

A

- 1 Bekapcsoló, kikapcsoló gomb
- 2 Nyél
- 3 Porszívó nyél szabályozó gomb
- 4 Porszívó törzse
- 5 Elektromos kefe kiakasztó gombja
- 6 A portartály leoldó gomb
- 7 Töltőfészek
- 8 Elektromos kefe
- 9 Hálózati töltő a csatlakozó kábellel együtt
- 10 Akkumulátor töltöttség jelző
- 11 Portartály (a porszívóban felszerelve)
- 12 Bemeneti szűrő „Mikrofilter” (a portartályban felszerelve)
- 13 „CYKLON” betét (a portartályban felszerelve)
- 14 Standard EPA E10 szűrő (a portartályban felszerelve)

Összeszerelés – a porszívó használatához való előkészítése

B

- 1 Hajtsa ki a porszívó nyelét.
 - 2 Kapcsolja a porszívó testéhez az elektromos keféket.
- Mielőtt bekapcsolná a porszívót győződjön meg arról, hogy a következő szűrők a helyükön vannak: EPA E10 és a „Mikrofilter”.

- 3 A porszívózás elkezdése céljából nyomja meg a bekapcsolás/kikapcsolás gombot.

Porszívó összeszerelése

ELEKTROMOS KEFE **8**

Az elektromos kefe rövid szállú szőnyegeket, szőnyegpadlók, padlók és járólapok tisztítására szolgál. A kefének köszönhetően lehetőség van a régi, összepiszkított, összetaposott és a nehezen eltakarítható szennyeződések mint például céna-szálak, szövet maradékok, papírok és egyebek eltávolítására. Különösen hasznos az olyan lakásokban, melyben háziállat tartózkodik, ahol a szőnyegből a szőrzet éeltávolítása különösen nagy problémát okoz.



Ne használja az elektromos keféet hosszú szállú szőnyegeknél. Amennyiben hosszabb ideig használja a porszívót ilyen típusú szőnyegeket tisztításához, akkor az elkezdi nem biztonságosan működni és automatikusan kikapcsol az elektromos kefe. Ez a jelenség normális, melynek az a célja, hogy megóvja az elektromos keféet a megrongálódástól. Mielőtt újból bekapcsolná a berendezést várjon pár percet.



Abban az esetben, amikor az elektromos kefe kapcsolatba kerül például kézzel a biztonsági központ automatikusan kikapcsolja a keféket, annak érdekében, hogy elkerülje a sérüléseket.

Akkumulátor feltöltése

C

A feltöltés megkezdése előtt bizonyosodjon meg arról, hogy a berendezés ki van kapcsolva.

- 1 A töltés akkor szükséges amikor a töltöttségi jelző lámpája pirosan villog.
 - 2 Vigye a porszívót egy konnektor közelébe.
 - 3 A dugót illesse a töltőfészekbe majd pedig dugja a csatlakozó kábel dugóját a konnektorba.
 - 4 A töltés ideje alatt a töltöttségi jelző lámpái egymás után zölden fognak világítani, jelezve ezzel, hogy az akkumulátorok töltése folyamatban van.
 - 5 Az akkumulátorok töltési ciklusa kb. 5 óráig tart. Ennek az időnek az elteltével a töltésjelző felső lámpája folyamatosan világítani fog.
- Ajánlott még a töltés 1-2 percig tartó folytatása.
- 6 Az akkumulátor töltés befejeztével kapcsolja le a töltőt a porszívóról.

- Az akkumulátor teljes feltöltése után a maximális porszívózási idő 19 percet tesz ki.



Az akkumulátor első három feltöltésekor le kell azt teljesen meríteni, a feltöltés időszakának minimum 12 órát kell kitennie, annak érdekében, hogy elérjék a feltöltés maximális szintjét. A következő feltöltéseket már a fent írtak alapján lehet elvégezni.



Amennyiben csökken az elektromos feszültség, a porszívó automatikusan kikapcsol, ezért figyelni kell arra, hogy a munka megkezdése előtt már fel legyen töltve.

A munka befejezése, tisztítás és karbantartás

A PORTARTÁLY ÉS A „CYKLON” BETÉT TISZTÍTÁSA



- 1) Nyomja meg a portartály leoldó gombot és hajtás kifele a porszívóhoz képest a portartályt.
- 2) A portartályból vegye ki a „CYKLON” betétet. E célból ragadj meg a „CYKLON” betét két fogantyúját és húzza ki a tartályból.
- 3) Űritse ki a tartályt a benne felgyülemlett szennyeződésből.
- 4) A tartály belsejét mossa meg langyos vízzel, majd pedig törölje szárazra egy ronggyal.



A portartályt minden használatot követően meg kell tisztítani.

- 5) Vegye ki az EPA E10 szűrőt a „CYKLON” betétből.
- 6) Vegye ki a bemeneti „Mikrofilter” szűrőt az EPA E10 szűrőből.



Ha a szűrők szennyeződnek: a standard EPA E10 és a bemeneti „Mikrofilter” szűrő akkor ezeket ki lehet cserélni új szűrőre, meg lehet tisztítani illetve folyóvíz alatt meg lehet mosni. A szűrőket csak természetes módon lehet szárítani. Nem szabad a szűrőket hajszárítók, fűtőtestek, hőszugárzók segítségével szárítani.

- 7) Cserélje ki a szűrőket illetve tisztítsa meg őket, ha szennyeződtek. A szűrőket ki lehet öblíteni folyó víz alatt. Mielőtt ismét visszaszerelné őket, szárítsa meg a szűrőket.
- 8) Tisztítsa meg a „CYKLON” betétet. Nyissa ki a fedelet és távolítsa el az alatta felgyülemlett szemetet.
- 9) Illesse vissza a „CYKLON” betét elemeit az előző helyükre.



Biztonsági okok miatt szigorúan tilos a nedves illetve sérült „CYKLON” betét telepítése.

10) Tegye be a „CYKLON” betétet a portartályba a kivágásoknak megfelelően.



11) A portartályt illesse fel a porszívóra míg csak egy jellegzetes „Click” hangot nem hall.

ELEKTROMOS KEFE TISZTÍTÁSA



Az üzemeltetés közben felgyülemlenek az elektromos kefe kúpján a következő darabok: ruhadarabkák, cérmák, hajak, szövet darabkák és egyebek. Ezek csökkentik a porszívózás hatékonyságát, ezért feltétlenül szükséges időnként az elektromos kefe kúpját megtisztítani.


Annak érdekében, hogy az elektromos kefe kúpjáról eltávolítsa a szennyeződést, a következőképpen járjon el:

- 1) Nyomja meg az elektromos kefe kiakasztó gombját, hogy eltávolítsa a kefét a porszívó törzséről.
- 2) Valamilyen keskeny, lapos tárgy segítségével például: pénzérme, csavarhúzó, tekerje el a fedél blokkolót a lezárt helyzetből „” a nyitott helyzetbe „”. Vegye le a fedelet és húzza ki a kúpot.
- 3) Ollót vagy éles kést használva óvatosan tisztítsa meg az elektromos kefe kúpját. Helyezze el az ollót vagy az éles kést olyan módon, fogja meg a haját vagy a ruhadarabokat, melyek összegabalyodtak a kúpon. Vágja őket le és tisztítsa meg a kúpot.



Vigyázzon, hogy ne károsítsa meg a kefe szőrét vagy magát az elektromos kefe kúpját.

4) A megtisztított kúpot szerelje vissza a elektromos kefébe. Különös figyelmet fordítson arra, hogy a kúp szabályosan illeszkedjen az elektromos kefe nyílásába A kúp másik felét dugja be az elektromos kefe törzsébe.

- Rakja vissza a fedelet a korábbi helyére. Fordítsa el a fedél blokkolóját a következő pozícióba „”.

A PORSZÍVÓ MEGÓVÁSA



1) A porszívót legkényelmesebben a függőleges helyzetben tudja tárolni. Hogy csökkentse a helyet, melyet a porszívó elfoglal összeszerelve lehet azt tartani.

2) A rögzítést és a portartályt szükség esetén törölje ki nedves ronggyal (be lehet nedvesíteni mosógatót szerrel), szárítsa ki vagy törölje szárazra.

Lehetséges problémák a porszívó üzemeltetése közben

PROBLÉMA	LEHETSÉGES OK	MEGOLDÁS
A berendezés nem működik.	Az akkumulátor lemerült.	Töltse fel az akkumulátort
A porszívó szívóereje csökkent.	A por tartály megtelt.	Űritse ki és tisztítsa meg a tartályt.
	Bedugult az EPA E10 szűrő.	Tisztítsa meg vagy cserélje ki újra a EPA E10 szűrőt.
	Az beszívófej vagy az elektromos kefe kúpja blokkolódott.	Tisztítsa meg az elektromos kefe kúpját és a levegő beszívót.

PROBLÉMA	LEHETSÉGES OK	MEGOLDÁS
Nem lehet feltölteni a porszívót.	A berendezés nincs áram alatt, az elektromos csatlakozó nincsen bedugva a konnektorba.	Dugja be a csatlakozót a konnektorba és ezzel helyezze áram alá a berendezést.
A porszívó csak rövid ideig működik a feltöltés után.	Túl rövid ideig töltötte.	A feltöltést az instrukcióknak megfelelően végezze el.

Környezetvédelem – Óvjuk környezetünket

Minden felhasználó hozzájárulhat a környezet védelméhez. Az nem nehéz és nem túl költséges. Ebből a célból:

A karton csomagolást adja le a hulladékgyűjtő helyre. A poli-
etilén (PE) zsákot dobja be a műanyag gyűjtő konténerbe.

Az elemek a környezetre káros anyagokat tartalmaznak. Nem szabad őket más háztartási hulladékkal együtt kidobni, hanem le kell őket adni a gyűjtőhelyükön. A készülék kidobása vagy a hulladékgyűjtő helyen való leadása előtt ne felejtse kivenni az elemtartóból az elemeket.



Az elhasználdott készüléket a megfelelő gyűjtőhelyen adja le, mivel a készülékekben a környezetre veszélyes anyagok találhatóak.

Ne dobja ki háztartási hulladékkal együtt!

Az gyártó nem vállal magára felelősséget a készülék nem rendeltetésszerű használatából vagy a használati utasításban foglaltaktól eltérő felhasználásából eredő esetleges károkért.

Az gyártó fenntartja magának a jogot a termék bármikori, előzetes bejelentés nélküli megváltoztatására, annak az érvényes jogszabályokhoz, szabványokhoz, irányelvekhez való igazítására, vagy a konstrukciós, kereskedelmi, esztétikai és egyéb okokból történő módosítására.

Vă felicităm pentru alegerea dispozitivului nostru și vă urăm bun găsit printre beneficiarii produselor Zelmer.

Pentru a putea obține cele mai bune rezultate vă recomandăm să folosiți numai accesoriile originale ale companiei Zelmer. Acestea au fost proiectate special pentru acest produs.

Vă rugăm să citiți cu atenție această instrucțiune de utilizare. O atenție deosebită trebuie acordată indicațiilor cu privire la siguranță. Vă sfătuim să păstrați aceste instrucțiuni de utilizare astfel încât să le puteți folosi, de asemenea, în timpul utilizării ulterioare a produsului.

Indicații cu privire la siguranța

Înainte de a începe utilizarea dispozitivului citiți cu atenție întregul manual de instrucțiuni de deservire.



PERICOL! / AVERTIZARE!

Ne respectarea poate conduce la leziuni

- Nu puneți în funcțiune aparatul dacă cablul de alimentare este deteriorat sau dacă observați deteriorări ale carcasei. Într-o astfel de situație ..duceți aparatul la un atelier de reparații.
- Decuplați aparatul de la rețeaua electrică înainte de a trece la montarea, demontarea sau curățarea aparatului.
- În cazul în care cablul de alimentare nedetașabil se deteriorează trebuie să-l schimbați la producător sau la angajatul din service sau de către o persoană calificată pentru a evita pericolul.
- Nu aspirați oameni și animale și mai ales aveți grijă să nu apropiați capetele de aspirare de ochi și urechi.
- Dispozitivul poate fi reparat numai de către persoane calificate în acest domeniu. Reparația care este realizată incorect poate cauza un pericol serios pentru utilizator. În cazul

în care ați observat defecțiuni luați legătura cu centrul de service de specializat ZELMER.

- După ce ați încărcat aparatul scoateți cablul de alimentare din priză.
- Nu aspirați cu aparatul nici un lichid sau mizerie umedă.
- Acest echipament poate fi utilizat de copii cu vârsta de cel puțin 8 ani și de către persoane cu abilități fizice și mentale reduse precum și de persoane fără experiență și care nu cunosc echipamentul, în cazul în care li se asigură supraveghere sau instructajul de utilizare a echipamentului în condiții de siguranță și înțeleg pericolele care pot apărea. Nu permiteți copiilor să se joace cu aparatul. Copiii nu trebuie să curățe sau să întrețină echipamentul atunci când nu sunt supravegheați.



ATENȚIE!

Ne-respectarea poate conduce la deteriorarea bunurilor

- Aspiratorul trebuie conectat la o priză a rețelei de alimentare cu curent electric cu o tensiune corespunzătoare. Verificați dacă tensiunea din rețeaua de alimentare cu curent electric este în conformitate cu cea trecută pe plăcuța de fabricație.
- Nu scoateți ștecherul din priză trăgând de cablul de alimentare.
- Nu aspirați fără montarea în prealabil a rezervorului, a filtrului EPA, rolei electro-periei și în cazul deteriorării acestora.
- Nu aspirați în aspirator: chibrituri, mucuri de țigări, cenușă caldă. Nu se recomandă aspirarea obiectelor ascuțite.
- Nu aspirați pulberi fine cum ar fi: făina, cimentul, gipsul tonere ale imprimantelor și aparatelor xero, etc.
- Nu amplasați dispozitivul în apropierea focului și a locurilor cu temperaturi ridicate.
- Pentru curățarea aspiratorului folosiți numai cărpe uscate sau delicate umezite, nu folosiți benzină sau diluanți care pot cauza deteriorarea suprafeței dispozitivului.



INDICAȚIE

Informații despre produs și indicații cu privire la utilizare

- Aspiratorul poate fi folosit numai în interiorul încăperilor și numai pentru aspirarea suprafețelor uscate. Covoarele care au fost curățate prin spălare trebuie să fie în prealabil uscate.
- Acest aspirator este proiectat numai pentru uz casnic.

Date tehnice

Tipul aspiratorului cât și parametrii acestuia sunt trecuți pe plăcuța de fabricație.

Nivelul puterii acustice: 80 dB/A.

Electrostatică

Atunci când aspirați suprafețe aflate în încăperi unde umiditatea aerului este scăzută aparatul se poate electriză. Acest fenomen este normal, nu deteriorează aspiratorul și nu reprezintă un defect al aparatului.

Pentru a reduce acest fenomen vă recomandăm să:

- măriți umiditatea aerului din cameră,
- să folosiți substanțe anti-electrostatice disponibile pe piață.

Construcția dispozitivului



- 1 Butonul pornit/oprit
- 2 Mâner
- 3 Butonul care deblochează mânerul aspiratorului
- 4 Carcasa aspiratorului
- 5 Butonul care deblochează electro-peria
- 6 Tasta de deschidere a recipientului pentru praf
- 7 Priza de încărcare
- 8 Electro - peria
- 9 Încărcător de rețea cu cablu de conectare
- 10 Indicatorul de încărcare a acumulatorilor
- 11 Recipient pentru praf (montat în aspirator)
- 12 Filtru de admisie „Microfiltru” (montat în recipientul pentru praf)
- 13 Cartuș „CICLON” (montat în recipientul pentru praf)
- 14 Filtru de bază EPA E10 (montat în recipientul pentru praf)

Montaj – pregătirea aspiratorului pentru folosire



- 1 Desfaceți mânerul aspiratorului.
- 2 Conectați carcasa aspiratorului la peria electrică.
 - Înainte de pornirea aspiratorului asigurați-vă că în recipientul pentru praf sunt montate filtrele: EPA E10 și „Micro-filtru”.
- 3 Pentru a începe aspirarea apăsați tasta pornire/oprire.

Echipamentul aspiratorului

ELECTROPERIA 8

Electro-peria este folosită pentru curățarea covoarelor cu păr scurt, a mochetelor, pardoselilor și gresiei. Datorită perii rotative este capabil de a elimina murdăria veche și care este dificil de eliminat, impuritățile, cum ar fi: resturi de ață, resturi textile, hârtie, etc.

Este deosebit de utilă în apartamentele în care există animale, unde îndepărtarea părului de animal de pe covorul este foarte greoaie.



Nu folosiți electro-peria pe covoarele cu păr lung. În cazul în care veți folosi această perie pentru o perioadă mai lungă de timp pe un astfel de covor, va fi acționată protecția automată și peria se va opri din funcționare. Acest lucru este normal și are ca scop protejerea electro-periei împotriva deteriorării. Pentru a porni din nou dispozitivul trebuie să așteptați câteva minute.



În cazul în care electro-peria va intra în contact de ex. cu mâna protecția va intra în funcțiune automat pentru a evita rănirea.

Încărcarea acumulatorilor



Înainte de a începe încărcarea asigurați-vă că dispozitivul este oprit.

- 1 Încărcarea este necesară atunci când dioda led de pe indicatorul de încărcare începe să lăcrească în roșu.
- 2 Amplasați aspiratorul în apropierea unei prize de alimentare cu curent electric.
- 3 Conectați ștecherul la priza de încărcare și apoi introduceți ștecherul cablului de alimentare în priza de alimentare cu curent electric.
- 4 În timpul procesului de încărcare pe indicatorul de încărcare a acumulatorilor, diodele led se vor aprinde în verde una după alta informând că acumulatorii se află în timpul procesului de încărcare.
- 5 Ciclul de încărcare a acumulatorilor durează aproximativ 5 ore. După scurgerea acestui timp, lapla superioară de pe indicatorul de încărcare va lumina în continuu.

Se recomandă continuarea încărcării pentru încă 1-2 ore.

6 După încărcarea acumulatorilor deconectați încărcătorul de la aspirator.

- Puteți aspira timp de 19 de minute atunci când acumulatorii sunt încărcăți până la maximum.



În cazul primelor trei încărcări acumulatorii trebuie descărcați până la capăt iar procesul de încărcare ar trebui să dureze cel puțin 12 ore cu scopul de a obține nivelul maximal de încărcare. Încărcările ulterioare pot fi realizate în conformitate cu cele descrise mai sus.



În cazul în care scade tensiunea electrică, aspiratorul se va opri automat, de aceea trebuie să aveți grijă ca acesta să fie bine încărcat înainte să începeți folosirea acestuia.

Sfârșitul folosirii, curățarea și întreținerea

CURĂȚAREA RECIPIENTULUI PENTRU PRAF ȘI A CARTUȘULUI „CICLON”



- 1 Apăsăți tasta de deschide, recipientul pentru praf și înclinați-l din aspirator.
- 2 Scoateți din recipientul pentru praf cartușul „CICLON”. În acest scop prindeți cu mâna mânerul cartușului „CICLON” și scoateți-l din aspirator.
- 3 Goliți recipientul pentru praf de murdăria care se află în interiorul acestuia.
- 4 Interiorul recipientului trebuie șters cu apă caldă și apoi trebuie șters foarte bine cu o cârpă uscată.



Recipientul pentru praf trebuie curățat după fiecare folosire.

- 5 Scoateți filtrul EPA E10 din cartușul „CICLON”.
- 6 Scoateți filtrul de admisie „Microfiltrul” din filtrul EPA E10.



În cazul în care filtrele sunt murdare: filtrul de bază EPA E10 și cel de admisie „Microfiltrul” pot fi înlocuite cu unele noi, pot fi curățate sau clătite sub jet de apă curată. Filtrele pot fi uscate numai în mod natural. Nu se permite uscarea filtrelor cu ajutorul uscătorului pentru păr, pe calorifere sau alte surse de căldură.

- 7 Dacă sunt murdare filtrele trebuie curățate sau înlocuite cu unele noi. Există posibilitatea de clătire a filtrelor sub un jet de apă curată. Înainte de a le monta din nou acestea trebuie uscate.
- 8 Curățați cartușul „CICLON”. Deschideți capacul și aruncați murdăria acumulată.
- 9 Montați elementele cartușului „CICLON” pe locurile pe care le-au ocupat anterior.



Din motive de siguranță, este inadmisibilă montarea cartușului „CICLON” care este umed sau deteriorat.



- 10 Introduceți cartușul „CICLON” în recipientul pentru praf în conformitate cu canelurile
- 11 Recipientul pentru praf trebuie montat în aspirator astfel încât să auziți sunetul caracteristic „Clic”.



CURĂȚAREA ELECTRO-PERIEI

În timpul exploatării pe rola electro-periei se acumulează: ață, șireturi, păr, bucăți de țesături etc. Acest lucru conduce la micșorarea eficienței aspirării de aceea periodic trebuie curățată rola electro-periei.

Pentru a înlătura murdăria de pe rola electro-periei trebuie să procedați în felul următor:

- 1 Apăsăți butonul de deblocare a electro-periei pentru a deconecta peria de corpul aspiratorului.
- 2 Cu ajutorul unui obiect plat și îngust de ex. a unei monete, șurubelnițe, rotiți blocada capacului de la poziția închis „” către poziția deschis „”. Dați la o parte capacul și scoateți rola.
- 3 Cu ajutorul foarfecelor sau a unui cuțit ascuțit curățați rola electro-periei. Mișcați foarfecile sau cuțitul în așa fel încât să prindeți părul sau ața care se găsește pe rolă. Mai întâi tăiați-le în bucăți mai mici și apoi înlăturați-le de pe rolă.



Fiți atenți să nu deteriorați părul și nici rola propriu-zisă a electro-periei.

- 4 Rola curățată montați-o la loc în electro-perie. Mai ales trebuie să fiți atenți ca rola să fie perfect fixată în orificiile electro-periei. Celălalt capăt al rolei apăsați-l către carcasa electro-periei.

- Montați la loc capacul. Rotiți blocada capacului în poziția „”.

DEPOZITAREA ASPIRATORULUI



- 1 Se recomandă ca aspiratorul să fie depozitat în poziție verticală. Pentru ca acesta să ocupe cât mai puțin loc poate fi depozitat cu brațul strâns.
- 2 Carcasa și recipientul pentru praf în caz de nevoie le puteți șterge cu o cârpă umedă (poate fi umezită cu detergent pentru spălarea vaselor) apoi ștergeți-le și uscați-le perfect.

Exemple de probleme care pot apare în timpul exploatării aspiratorului

PROBLEMA	CAUZA POSIBILĂ	SOLUȚIONARE
Dispozitivul nu funcționează.	Acumulatorii sunt descărcați.	Încărcați acumulatorii.
Puterea de aspirare a aspiratorului a scăzut.	Recipientul pentru praf este plin.	Curățați recipientul.
	Filtrul EPA E10 este înfundat.	Curățați-l sau înlocuiți filtrul EPA E10 cu unul nou.
	Orificiul de admisie a aerului sau rola electro-periei sunt blocate.	Curățați rola electro-periei, curățați calea de admisie a aerului.

PROBLEMA	CAUZA POSIBILĂ	SOLUȚIONARE
Aspiratorul nu poate fi încărcat.	Ștecherul cablului de alimentare nu este conectat la priză.	Conectați ștecherul cablului de alimentare la priză.
Aspiratorul după ce a fost încărcat funcționează pentru o perioadă scurtă de timp.	Timpul de încărcare a fost prea scurt.	Încărcarea trebuie realizată în conformitate cu instrucțiunea.

Ecologia – Ai grijă de mediul înconjurător

Fiecare utilizator poate contribui la protecția mediului înconjurător. Acest lucru nu este nici dificil, nici prea costisitor. În acest scop:

Ambalajele din carton trebuie să fie predate la un centru de colectare a maculaturii.

Sacii din polietilenă (PE) trebuie să fie aruncați într-un container pentru obiecte din mase plastice.

Bateriile conțin substanță dăunătoare pentru mediul înconjurător. Nu le aruncați împreună cu deșeurile comunale. Predați-le la un centru de colectare. Înainte de a arunca aparatul sau înainte de a-l preda la un centru de colectare trebuie să scoateți bateriile din compartiment.

Utilajul uzat trebuie să fie depozitat într-un punct corespunzător de depozitare, deoarece componentele periculoase care se află în utilaj pot constitui un pericol pentru mediul înconjurător.

Nu aruncați aparatul împreună cu gunoiul menajer!



Producătorul nu răspunde de eventualele defecțiuni apărute ca urmare a utilizării aparatului în neconformitate cu destinația sa sau ca urmare a întreținerii sale necorespunzătoare.

Producătorul își rezervă dreptul de a modifica produsul în orice moment – fără o informare prealabilă – în scopul adaptării la prevederile legale, la norme și directive sau din motive ce țin de construcție, de vânzare, de aspectul estetic ș.a.

Поздравяваме Ви с избор на нашия уред и добре дошли среди потребителите на продукти ZELMER.

За да получите най-добри резултати, препоръчваме да използвате само оригинални асесоари от фирма Zelmer. Те са проектирани специално за този продукт.

Моля, прочетете внимателно настоящата инструкция за употреба. Трябва да обърнете особено внимание на указанията относно безопасност. Моля, запазете инструкцията, за да можете да я ползвате и при по-нататъшна употреба на изделието.

Указанията относно безопасност

Преди да започнете да ползвате уреда, запознайте се със съдържание на цялата инструкция за експлоатация.



ОПАСНОСТ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

**Неспазването създава
опасност от телесни повреди**

- Не задвижвайте уреда, ако хранващият кабел, корпусът или дръжката са повредени по видим начин. Тогава предайте уреда в сервизен пункт.
- Преди почистване на уреда, монтаж или демонтаж винаги извадете присъединителния кабел от мрежовото гнездо.
- Ако фиксираният хранващ кабел е повреден, той трябва да бъде подменен от производителя или от служител на оторизиран сервиз или квалифицирано лице, за да се избегне всяка опасност.
- Не почиствайте хора или животни, а особено внимавайте да не доближавате смукателните крайници до очите или ушите.
- Ремонти на уреда могат да се извършват единствено от квалифицирания персонал. Неправилно проведен ремонт може да предиз-

вика сериозна опасност за потребителя. При появяване на дефекти обърнете се в специализиран сервизен пункт на ZELMER.

- След зареждане на уреда извадете присъединителния кабел от мрежовото гнездо.
- Не всмуквайте с прахосмукачката никакви течности и влажни загарявания.
- Това оборудване може да се използва от деца на възраст от 8 години и от лица с намалена физическа или психическа способност, и хора с липса на опит и познания за използване на уреда, ако са под надзор или са им преказани инструкции за използване на оборудването по безопасен начин. Децата не трябва да си играят с уреда. Не се разрешава извършване на чистене и действия по поддръжка на оборудването от деца без надзор.



ВНИМАНИЕ!

**Неспазването създава опасност
от имуществени повреди**

- Подключвайте прахосмукачката към гнездото на хранващата мрежа със съответно напрежение. Проверете дали напрежението на хранващата мрежа съответства на напрежението, посочено в табелката за технически данни.
- Не изваждайте щепсела от гнездото с дърпане на кабела.
- Не почиствайте без монтиран резервоар, филтър ЕРА, ролка на електрочетката и в случай че те са повредени.
- Не всмуквайте с прахосмукачката: кибрит, цигарени фасове, разжарена пепел. Избягвайте събиране на остри предмети.
- Не всмуквайте дребни прахове, като: брашно, цимент, гипс, тонери за принтери и копири и др.
- Не помествайте прахосмукачката близо до огън и до местата с повишена температура.

- За почистване на прахосмукачката използвайте сухо или леко навлажнено с вода парцалче, не употребявайте бензин или разтворители, които могат да предизвикат унищожение на повърхност на уреда.



УКАЗАНИЕ

Информация за продукта и указания относно употреба

- Използвайте прахосмукачката изключително вътре в помещенията, само за почистване на сухи повърхности. Килими след мокро почистване изсушете преди почистването.
- Прахосмукачката е предназначена само за домашна употреба.

Технически данни

Тип на прахосмукачката и техническите ѝ параметри са посочени върху табелката за технически данни.

Ниво на акустичната мощност: 80 dB/A.

Електростатика

Почистване на някои повърхности при условия на ниската влажност на въздуха може да доведе до малко електризиране на уреда. Това е естествено явление, не поврежда уреда и не съставлява дефекта му.

За да минимизирате това явление, препоръчва се:

- повишаване на влажността на въздух в помещението,
- употреба на общодостъпни антиелектростатични средства.

Строещ на уреда



- 1 Копче включване/изключване
- 2 Дръжка
- 3 Копче, освобождаващо дръжката на прахосмукачката
- 4 Корпус на прахосмукачката
- 5 Копче, освобождаващо електрочетката
- 6 Бутон за освобождаване на контейнера за прах
- 7 Гнездо за захранване
- 8 Електрочетка
- 9 Зарядно устройство със свързващ кабел
- 10 Индикатор за зареждане на батериите
- 11 Контейнер за прах (монтиран в прахосмукачката)
- 12 Входящ филтър „Mikrofiltr“ (монтиран в контейнера за прах)
- 13 Модул „CYKLON“ (монтиран в контейнера за прах)
- 14 Основен филтър EPA E10 (монтиран в контейнера за прах)

Монтаж – приготвяне на прахосмукачката за употреба



- 1 Разложете дръжката на прахосмукачката.
- 2 Съединете корпус на прахосмукачката с електрочетката.
 - Преди за включите прахосмукачката трябва да проверите, дали в контейнера за прах са монтирани филтрите: EPA E10 и „Mikrofiltr“.
- 3 За да започнете работа с уреда, трябва да натиснете бутон включи/изключи.

Оборудване на прахосмукачката

ЕЛЕКТРОЧЕТКА 8

Електрочетката служи за почистване на килими с къси косъми, килимни покрития, подове или плочки. Благодарение на ротационната четка тя има възможност за отстраняване на застарели и затъпкани замърсявания и на замърсявания, трудни за отстраняване, напр. конци, остатъци от тъкани, хартия и др.

Особено пригодна е в жилищата, в които пребивават животни, където отстраняване на козината от килими и покрития е много обременително.



Не употребявайте електрочетката за килими с дълги косъми. В случай на по-продължителна работа с този вид килими ще задейства защитата и ще настъпи автоматично изключване на електрочетката. Това е нормално явление, целта на което е защита на електрочетката от унищожение. За да включите устройството обратно, изчакайте няколко минути.



В случай че електрочетката има контакт напр. с ръка, защитата ще изключи четката автоматично за избягване на телесните повреди.

Зареждане на акумулатори



Преди започване на зареждането осигурете се, дали уредът е изключен.

- 1 Зареждането е необходимо, когато лампата на индикатора за зареждане започне да мига с червен цвят.
- 2 Поставете прахосмукачката близо до мрежово гнездо.
- 3 Включете конектора на кабела в гнездото за зареждане, след което включете щепсела на свързващия кабел към мрежовото гнездо.
- 4 По време на зареждането лампите на индикатора за зареждане ще светнат със зелена светлина една след друга, като информират, че батериите се зареждат.
- 5 Цикълът за зареждане на батериите е с продължителност около 5 часа. След изтичане на това време, горната лампа на индикатора на зареждането ще свети с непрекъсната светлина.

Препоръчва се зареждането да продължи още 1 - 2 часа.

⑥ След зареждане на акумулаторите изключете заедното устройство от прахосмукачката.

● При пълното зареждане на акумулатори максималното време на почистване съставя 19 минути.



При първите три зареждания акумулаторите трябва да бъдат напълно разредени, а процес на зареждането трябва да трае най-малко 12 часа за получаване на максималното ниво на зареждането. Следващите зареждания могат да се извършват по гореописания начин.



При понижаване на електрическото напрежение прахосмукачката ще се изключи автоматично, затова трябва да се внимава да бъде заредена преди започване на работата.

Приключване на работата, почистване и поддържане

ПОЧИСТВАНЕ НА КОНТЕЙНЕРА ЗА ПРАХ И НА МОДУЛА „CYKLON“



① Натиснете бутона, освобождаващ контейнера за прах и го изтеглете от прахосмукачката.

② Извадете модула „CYKLON“ от контейнера за прах. За тази цел хванете модула „CYKLON“ за дръжката и го извадете от контейнера.

③ Изпразнете контейнера за прах от натрупаните в него замърсявания.

④ Измийте вътрешната част на контейнера за прах с хладка вода, след което го изтрийте с кърпа до сухо.



Контейнерът за прах трябва да се почиства след всяко използване.

⑤ Извадете филтър EPA E10 от модула „CYKLON“.

⑥ Извадете входящия филтър „Mikrofiltr“ от филтъра EPA E10.



Ако филтрите: основният EPA E10 и входящият „Mikrofiltr“ са замърсени, можете да ги смените с нови, да ги почистите или да ги изплакнете под течаща вода. Филтрите трябва да се изсушават само по естествен начин. Не бива да се сушат с помощта на сешоар за коса, върху калорифери и нагреватели.

⑦ Почистете или сменете филтрите с нови, ако са замърсени. Можете да изплакнете филтрите под течаща вода. Преди да монтирате обратно филтрите, те трябва да бъдат старателно подсушени.

⑧ Почистете модула „CYKLON“. Отворете капака

и отстранете натрупаните боклуци.

⑨ Сгلوبете елементите на модула „CYKLON“ в обратна последователност.



Поради съображения за безопасност е недопустимо в прахосмукачката да се поставя влажен или повреден модул „CYKLON“.

⑩ Поставете модула „CYKLON“ в контейнера за прах така, че да влезе на предназначения за него място.

⑪ Монтирайте контейнера за прах в прахосмукачката – ще чуете характерно щракване.





ПОЧИСТВАНЕ НА ЕЛЕКТРОЧЕТКАТА

По време на експлоатация върху ролка на електрочетката се трупат парчета от конци, връвци, косъми, парчета от тъкани и др. Те намаляват ефективността на почистването, затова е необходимо периодично почистване на ролката на електрочетката.

За да отстраните замърсявания от ролката на електрочетката, постъпвайте както следва:

① Натиснете копчето, освобождаващо електрочетката, за да отключите четката от корпуса на прахосмукачката.


② С помощта на един плосък, тесен предмет, напр. монета, отвертка, завъртете блокировка на капака от затвореното положение  в отвореното положение . Свалете капака и извадете ролката.

③ Ползвайте ножици или остър нож, предпазливо очистете ролката на електрочетката. Преместете ножиците или острието по такъв начин, че да хванете уплетените в ролката косъми или конци. Прережете ги, а след това очистете ролката от тях.



Внимавайте да не повредите коси на електрочетката или самата ролка.

④ Монтирайте почистената ролка в електрочетката. Обърнете особено внимание на правилно приспособяване на ролката към отвори на електрочетката. Притиснете другия край на ролката към корпуса на електрочетката.

● Монтирайте капака на заеманото преди това място. Завъртете блокировка на капака в положение .

СЪХРАНЯВАНЕ НА ПРАХОСМУКАЧКАТА



① Най-удобният начин за съхранение на прахосмукачката е в изправено положение. За да се редуцира заеманото място в помещението, прахосмукачката може да се съхранява със сглобено рамо.

② При необходимост протрете корпуса и резервоара за прах с влажно парцалче (може да е навлажнено с миешко средство за съдове), изсушете или избършете насухо.

Примерни проблеми при експлоатация на прахосмукачката

ПРОБЛЕМА	ВЪЗМОЖНА ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Уредът не работи.	Акумулаторите са разредени.	Заредете акумулаторите.
Смукателната мощност на прахосмукачката се намали.	Резервоарът за прах е запълнен.	Опразнете и изчистете прахосмукачката.
	Филтърът EPA E10 е запушен.	Изчистете филтъра EPA E10 или го заменете с нов.
	Входният отвор за въздух или ролка на електричестката са блокирани.	Изчистете ролка на електричестката, освободете входния отвор за въздух.
Прахосмукачката не може да се зареди.	Щепсел на присъединителния кабел не е подклучен към мрежовото гнездо.	Подключете щепсел на присъединителния кабел към мрежовото гнездо.
Прахосмукачката работи кратко след зареждането.	Времето на зареждане беше твърде кратко.	Проведете зареждането съгласно инструкцията.

Екология – Грижа за околната среда

Всеки потребител може да допринесе за опазването на околната среда. Това не е трудно нито скъпо. За тази цел:

Картонените опаковки предайте за вторични суровини.

Полиетиленовите пликове (ПЕ) изхвърлете в контейнера за пластмаса.

Батериите съдържат вещества, вредни за околната среда. Те не бива да се изхвърлят заедно с останалите домакински отпадъци, а трябва да се предадат в пункт за събиране на вторични суровини. Преди изхвърлянето или предаването на уреда в пункт за събиране на вторични суровини, не забравяйте да извадите батериите от мястото им.

Изхабените уреди предайте в съответния пункт за събиране на уреди, тъй като намиращите се в уреда опасни съставни части могат да представляват опасност за околната среда.



Не изхвърляйте уреда заедно с битовите отпадъци!

Производителят не отговаря за евентуални повреди, предизвикани от използване на уреда по начин, несъответстващ на неговото предназначение, или неправилната му употреба.

Производителят си запазва правото да модифицира уреда във всеки момент, без предварително уведомление, с цел изпълнение на правните разпоредби, стандарти, директиви или по конструктивни, търговски, естетически и други причини.

Dear Customers!

Congratulations on your choice of our appliance, and welcome among the users of Zelmer products.

In order to achieve best possible results we recommend using exclusively original Zelmer accessories. They have been specially designed for this product.

Please read this instruction manual carefully. Pay special attention to important safety instructions. Keep this instruction manual for future reference.

Important safety instructions

Please read the entire user manual before using the appliance.

**DANGER / WARNING!****Risk of injury**

- Do not operate the appliance when the power cord, the housing or the handle is visibly damaged. In such a case, return the appliance to a service centre.
- Unplug the appliance from an outlet before cleaning, assembling or dismantling.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Do not use the vacuum cleaner to clean people or animals, pay special attention to keep the nozzles away from eyes and ears.
- The appliance can only be repaired by qualified service personnel. Improper servicing may cause a serious hazard to the user. In case of defects please contact Zelmer qualified service centre.
- Once the appliance has been charged, remove the power cord from the wall outlet.
- Do not pick up any liquids and wet dirt.

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

**WARNING!****Risk of property damage**

- Always connect the appliance to wall sockets supplying the voltage detailed on the rating plate.
- Do not unplug the appliance by pulling the cord.
- Do not use the appliance without the container, the EPA filter or the electrobrush in place, or if they are damaged.
- Do not pick up: matches, cigarette butts, hot ash. Avoid picking up sharp objects.
- Do not pick up fine dust such as: flour, cement, gypsum, toners for printers and copy machines, etc.
- Do not place the appliance close to the fire and areas with excessive temperatures.
- Use a dry or slightly damp cloth to clean the vacuum cleaner. Do not use benzene or solvents that can damage the surface of the appliance.

**TIP****Product information and handling instructions**

- Operate the appliance only in indoor spaces and vacuum only dry surfaces. Before vacuuming dry the carpets that were wet cleaned.
- The vacuum cleaner is intended for household use only.

Technical parameters

The vacuum cleaner type and technical parameters are indicated on the rating label.

Noise level: 80 dB/A.

Electrostatics

Vacuuming some surface types in low humidity conditions may cause the appliance to become charged with static. It is a natural phenomenon, it does not damage the appliance and it is not its defect.

In order to minimize this effect, it is recommended to:

- increase the humidity in the room,
- use general anti-static agents.

Appliance elements

- 1 ON/OFF button
- 2 Handle
- 3 Handle release button
- 4 Vacuum cleaner housing
- 5 Electrobrush release button
- 6 Dust container release button
- 7 Charging socket
- 8 Electrobrush
- 9 Power adapter with power cord
- 10 Battery charging indicator
- 11 Dust container (fitted in the vacuum cleaner)
- 12 Pre-filter (fitted in the dust container)
- 13 CYCLONE module (fitted in the dust container)
- 14 EPA E10 Primary filter (fitted in the dust container)

Assembling – preparing the vacuum cleaner for operation

- 1 Open the vacuum cleaner handle.
- 2 Connect the vacuum cleaner housing with the electrobrush.
 - Before starting, make sure that EPA E10 filter and pre-filter are installed in the dust container.
- 3 Press on/off to start vacuuming.

Vacuum cleaner accessories

ELECTROBRUSH 8

Electrobrush is used to clean short hair carpets, carpet floorings, floors or tiles. With the rotary brush it has the ability to remove old and stubborn dirt, and difficult-to-remove dirt such as threads, rags, paper, etc.

It is practically useful in households with pets, where removing the animal hair from the carpets and floorings is very onerous.



Do not use the electrobrush on long hair carpets. When used on this type of carpet for a longer time, protection will activate and the electrobrush will switch off automatically. This is normal feature and protects the electrobrush from damage. To switch on the device again, wait for a few minutes.



If the electrobrush comes in contact e.g. with a hand, protection feature will automatically switch off the brush in order to avoid injury.

Battery charging



Before charging, make sure the appliance is switched off.

- 1 Charge the appliance when the charging indicator flashes red.
- 2 Place the vacuum cleaner near a wall outlet.
- 3 Plug the power cord into the appliance and then connect it to the wall outlet.
- 4 When charging, the battery charging indicator lights turns green in sequence to indicate that charging is in progress.
- 5 Battery charging cycle takes about 5 hours. The top charging indicator will then light up continuously.

It is recommended to continue charging for another 1-2 hours.

- 6 Disconnect the appliance when battery is fully charged.
 - When batteries are fully charged the vacuum cleaner will operate for 19 minutes maximum.



During three initial charging cycles the batteries should be fully discharged, and the charging time should be at least 12 hours in order to obtain the maximum battery charge. Subsequent charging can be carried out in the manner described above.



When voltage drops down, the vacuum cleaner will automatically switch off, therefore it is recommended to keep it fully charged before use.

End of operation, cleaning and maintenance

CLEAN THE DUST CONTAINER AND THE CYCLONE MODULE



- 1 Press the dust container release button and tilt it away from the vacuum cleaner.
- 2 Remove the CYCLONE module from the dust container. In order to do this, grasp the CYCLONE module and pull it from the container.
- 3 Empty the dust container.
- 4 Rinse the Interior of the dust container with lukewarm water, and then wipe dry with a cloth.



Clean the dust container after each use.

- 5 Remove the EPA E10 filter from the CYCLONE module.
- 6 Remove the pre-filter from the EPA E10 filter.



If both EPA E10 primary filter and pre-filter are dirty, you can replace them, clean them or rinse under running water. Filters must dry naturally. Do not dry the filters using a hair dryer or place them on the radiators or heating elements.

- ⑦ Clean or replace a dirty filter. You can rinse the filters under running water. Make sure the filter is fully dry before use.
- ⑧ Clean the CYCLONE module. Open the cover and remove the accumulated rubbish.
- ⑨ Put the CYCLONE module components back in place.



To ensure your safety do NOT install a damp or damaged CYCLONE module.

- ⑩ Insert the CYCLONE module into dust container aligning it with the indents.
- ⑪ Place the dust container in the vacuum cleaner until you hear a distinctive click.

ELECTROBRUSH CLEANING

E

During operation, the electrobrush roller collects pieces of: threads, strings, hair, rags, etc. They reduce cleaning efficiency, therefore it is necessary to periodically clean the electrobrush roller.

In order to remove dirt from the electrobrush roller, follow the steps below:

- ① In order to disconnect the brush from the vacuum cleaner housing, press the electrobrush release button.

- ② With a flat, narrow object, such as coin or screwdriver, turn the cover lock from closed position "🔒" to open position "🔓". Remove the cover and take out the roller.
- ③ Carefully clean the electrobrush roller with scissors or sharp knife. Move the scissors or the knife so as to catch the hair or threads tangled on the roller. Cut them and then remove from the roller.



Be careful not to damage the bristle or the roller of the electrobrush.

- ④ Install the cleaned roller in the electrobrush. The roller should properly fit into the electrobrush holes. Press the other end of the roller to the electrobrush housing.
 - Install the cover. Turn the cover lock into position "🔓".

STORING

F

- ① It is most convenient to store the vacuum cleaner in an upright position. To reduce the space occupied, store the vacuum cleaner with the handle folded.
- ② If necessary clean the housing and the dust container with a damp cloth (possibly moisten with a washing-up liquid), dry or wipe dry.

Examples of problems while operating the vacuum cleaner

PROBLEM	POSSIBLE REASON	ACTION
The appliance does not operate.	Batteries are discharged.	Charge the batteries.
The suction power of the vacuum cleaner is weak.	The dust container is full.	Empty and clean the dust container.
	The EPA E10 filter is clogged.	Clean or replace the EPA E10 filter with a new one.
	The air inlet or the electrobrush roller is clogged.	Clean the electrobrush roller, unclog the air inlet.
The vacuum cleaner is not charging.	The power cord plug is not plugged to the wall socket.	Plug the power cord to the wall socket.
The vacuum cleaner operating time after charging is very short.	Charging time was too short.	Charge the appliance according to the instructions.

Ecology – Environmental protection

Each user can contribute to protect the environment. It is neither difficult nor expensive. In order to do so: Return cardboard packages to recycling points.

Throw polyethylene (PE) bags into appropriate containers.

Batteries contain substances harmful to the natural environment. Do not throw them away with other household waste. Return used batteries to recycling points.

Before disposing of or returning the appliance to a recycling point make sure to remove the batteries from the battery compartment. Return a worn out appliance to an appropriate



collecting point as the components of the appliance may pose a threat to the environment.

Do not dispose the appliance with the municipal waste!

The manufacturer does not accept any liability for any damages resulting from unintended use or improper handling.

The manufacturer reserves his right to modify the product any time in order to adjust it to the regulations, norms, directives or due to construction, trade, aesthetic or other reasons without notifying in advance.

Notes

A series of horizontal dotted lines for writing notes.

Notes

A series of horizontal dotted lines for writing notes.